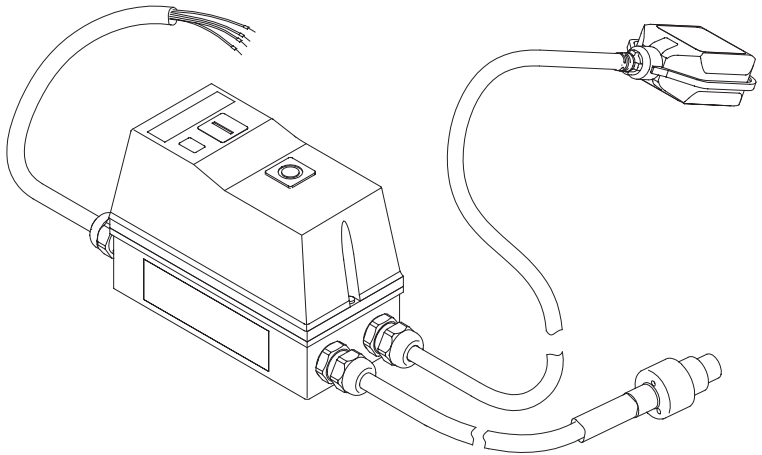


# UNILIFT AP, APB and APG

## Control box

Safety instructions and other important information



**UNILIFT APG**  
Installation and operating instructions  
(all available languages)  
<http://net.grundfos.com/qri/92662011>



**UNILIFT AP12, AP35, AP50**  
Installation and operating instructions  
(all available languages)  
<http://net.grundfos.com/qri/96011045>



**UNILIFT AP35B, AP50B**  
Installation and operating instructions  
(all available languages)  
<http://net.grundfos.com/qri/96004693>



# UNILIFT AP, APB and APG

---

<b>English (GB)</b>	
Safety instructions. . . . .	5
<b>Български (BG)</b>	
Инструкции за безопасност . . . . .	8
<b>Čeština (CZ)</b>	
Bezpečnostní pokyny . . . . .	11
<b>Deutsch (DE)</b>	
Sicherheitshinweise . . . . .	14
<b>Dansk (DK)</b>	
Sikkerhedsanvisninger. . . . .	17
<b>Eesti (EE)</b>	
Ohutusjuhised . . . . .	20
<b>Español (ES)</b>	
Instrucciones de seguridad. . . . .	23
<b>Suomi (FI)</b>	
Turvallisuusohjeet. . . . .	26
<b>Français (FR)</b>	
Consignes de sécurité . . . . .	29
<b>Ελληνικά (GR)</b>	
Οδηγίες ασφαλείας . . . . .	32
<b>Hrvatski (HR)</b>	
Sigurnosne upute . . . . .	35
<b>Magyar (HU)</b>	
Biztonsági utasítások . . . . .	38
<b>Italiano (IT)</b>	
Istruzioni di sicurezza . . . . .	41
<b>Lietuviškai (LT)</b>	
Saugos nurodymai . . . . .	44
<b>Latviešu (LV)</b>	
Drošības instrukcijas . . . . .	47
<b>Nederlands (NL)</b>	
Veiligheidsinstructies. . . . .	50
<b>Polski (PL)</b>	
Zasady bezpieczeństwa. . . . .	53

<b>Português (PT)</b>	
Instruções de segurança . . . . .	56
<b>Română (RO)</b>	
Instrucțiuni de siguranță . . . . .	59
<b>Srpski (RS)</b>	
Sigurnosna uputstva . . . . .	62
<b>Русский (RU)</b>	
Указания по технике безопасности . . . . .	65
<b>Svenska (SE)</b>	
Säkerhetsinstruktioner . . . . .	69
<b>Slovensko (SI)</b>	
Varnostna navodila . . . . .	72
<b>Slovenčina (SK)</b>	
Bezpečnostné pokyny . . . . .	75
<b>Türkçe (TR)</b>	
Güvenlik talimatları . . . . .	78
<b>Українська (UA)</b>	
Інструкція з техніки безпеки . . . . .	81
<b>中文 (CN)</b>	
安全指导 . . . . .	85
<b>Bahasa Indonesia (ID)</b>	
Peringatan keamanan . . . . .	87
<b>Macedonian (MK)</b>	
Упатства за безбедност . . . . .	90
<b>(AR) العربية</b>	
تعليمات السلامة . . . . .	94

## English (GB) Safety instructions

### Original safety instructions

These safety instructions give a quick overview of the safety precautions to be taken in connection with any work on this product. Observe these safety instructions during handling, installation, operation, maintenance, service and repair of this product. These safety instructions are a supplementary document, and all safety instructions will appear again in the relevant sections of the installation and operating instructions. Keep these safety instructions at the installation site for future reference.



Read this document before you install the product. Installation and operation must comply with local regulations and accepted codes of good practice.

### General information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.



Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### Electrical connection

#### **WARNING** **Electric shock**

Death or serious personal injury



- Switch off the power supply before you start any work on the product. Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

#### **WARNING** **Electric shock**

Death or serious personal injury



- The installation must be fitted with a residual-current device (RCD) with a tripping current less than 30 mA.

**WARNING****Electric shock**

Death or serious personal injury



- Make sure that the power supply plug delivered with the product is in compliance with local regulations.
- The plug must have the same protective earth (PE) connection system as the power outlet. If not, use a suitable adapter if allowed by local regulations.

**WARNING****Electric shock**

Death or serious personal injury



- Power cables without a plug must be connected to a supply disconnecting device incorporated in the fixed wiring according to the local wiring rules.

**CAUTION****Electric shock**

Minor or moderate personal injury



- Check that the mains voltage and frequency stated on the pump nameplate correspond to the electricity supply on which it will be used.

Wiring diagram

**WARNING****Electric shock**

Death or serious personal injury



- Switch off the power supply before you start any work on the product.

Maintenance

**WARNING****Electric shock**

Death or serious personal injury



- Switch off the power supply before you start any work on the product.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

**WARNING****Electric shock**

Death or serious personal injury



- All electrical connections must be carried out by a qualified electrician in accordance with local regulations.

## Български (BG) Инструкции за безопасност

### Превод на оригиналната английска версия

Тези инструкции за безопасност представляват бърз обзор на мерките за безопасност, които трябва да се предприемат във връзка с всякакви видове работа по този продукт. Спазвайте тези инструкции за безопасност при пренасяне, монтаж, експлоатация, поддръжка, сервиз и ремонт на този продукт. Настоящите инструкции за безопасност са допълнителен документ, като всички инструкции за безопасност ще бъдат отново изложени в съответните раздели на инструкциите за монтаж и експлоатация. Съхранявайте тези инструкции за безопасност на мястото на монтажа с цел бъдещи справки.

### Обща информация

Този уред може да се използва от деца на 8 и повече години и лица с физически, сетивни или умствени увреждания или липса на опит и познания, ако са под надзор или им е проведено обучение относно безопасното използване на продукта и ако разбират свързаните с него опасности.

Не се допуска деца да си играят с уреда. Почистването и поддръжката на продукта от потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.



Прочетете настоящия документ, преди да инсталирате продукта. Монтажът и експлоатацията трябва да отговарят на местната нормативна уредба и утвърдените правила за добра практика.

### Електрическо свързване

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



– Преди започване на работа по продукта изключете ел. захранването. Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



– Инсталацията трябва да е оборудвана с дефектно-токова защита (RCD) с ток на изключване под 30 mA.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



- Уверете се, че доставеният с продукта захранващ щепсел отговаря на местните нормативни разпоредби.
- Щепселът трябва да е със същата система за предпазно заземяване (PE) като електрическия контакт. Ако не е така, използвайте подходящ адаптер, ако това е допустимо според местните разпоредби.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Захранващи кабели без щепсел трябва да се свързват към прекъсвач на електрозахранването, вграден във фиксираната кабелна инсталация съгласно местните правила за окабеляване.

**ВНИМАНИЕ****Електрически удар**

Леки или средни наранявания



- Проверете дали захранващото напрежение и честотата, посочени на табелката с данни на помпата, съответстват на електрозахранването, с което ще се използва.

Електрическа схема

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



- Преди започване на работа по продукта изключете ел. захранването.

Поддръжка

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



- Преди започване на работа по продукта изключете ел. захранването.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### **Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания



- Електрическото свързване трябва да се извърши от квалифициран електротехник в съответствие с местните правила и разпоредби.

## Čeština (CZ) Bezpečnostní pokyny

### Překlad originální anglické verze

Tyto bezpečnostní pokyny poskytují rychlý přehled bezpečnostních opatření, které je třeba podniknout v souvislosti s jakoukoli prací na tomto výrobku. Dodržujte tyto bezpečnostní pokyny při manipulaci, instalaci, provozu, údržbě, servisu a opravách výrobku. Tyto bezpečnostní pokyny jsou doplňkový dokument a všechny bezpečnostní pokyny jsou znovu uvedeny i v příslušných kapitolách montážního a provozního návodu. Uchovávejte tyto bezpečnostní pokyny na místě instalace pro referenci.

### Obecné informace

Toto zařízení mohou používat děti od osmi let a osoby se sníženými fyzickými, vjemovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, jestliže jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí možným rizikům.

Se zařízením si nesmějí hrát děti. Čištění a údržbu zařízení nesmějí provádět děti bez dozoru.

Tento dokument si přečtěte před instalací výrobku. Při instalaci a provozování je nutné dodržovat místní předpisy a uznávané osvědčené postupy.



### Elektrické připojení

## VAROVÁNÍ Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Před započítím jakékoli práce na výrobku vypněte zdroj napájecího napětí. Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

## VAROVÁNÍ Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Instalace musí být vybavena proudovým chráničem (RCD) s vypínacím proudem menším než 30 mA.

## **VAROVÁNÍ** **Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Zkontrolujte, zda je napájecí zástrčka dodávaná s výrobkem v souladu s místními předpisy.
- Zástrčka musí mít stejný typ připojení ochranného zemnicího vodiče (PE) jako zásuvka. Pokud nemá, použijte vhodný adaptér, pokud to povolují místní předpisy.

## **VAROVÁNÍ** **Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Napájecí kabely bez zástrčky je nutné připojit k odpojovacímu zařízení přívodního napětí, které je součástí pevného zapojení podle místních předpisů pro zapojení.

## **POZOR** **Úraz elektrickým proudem**

Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob



- Zkontrolujte, zda je síťové napětí a frekvence elektrické přípojky v souladu s elektrickými hodnotami uvedenými na typovém štítku čerpadla.

Schéma zapojení

## **VAROVÁNÍ** **Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob



- Před započítím jakékoli práce na výrobku vypněte zdroj napájecího napětí.

## **VAROVÁNÍ** **Úraz elektrickým pro-** **udem**

Smrt nebo závažná újma  
na zdraví osob



- Před započítím jakékoli práce na výrobku vypněte zdroj napájecího napětí.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

## **VAROVÁNÍ** **Úraz elektrickým pro-** **udem**

Smrt nebo závažná újma  
na zdraví osob




- Elektrické připojení musí být provedeno osobou s příslušnou kvalifikací v souladu s platnými normami a místními předpisy.

## Deutsch (DE) Sicherheitshinweise

### Übersetzung des englischen Originaldokuments

Diese Sicherheitsanleitung gibt einen kurzen Überblick über die Vorkehrungsmaßnahmen, die Sie in Verbindung mit jeglichen Arbeiten an diesem Produkt beachten müssen. Beachten Sie diese Sicherheitshinweise bei der Handhabung, der Installation und beim Betrieb dieses Produkts sowie bei jeglichen Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten an diesem Produkt. Diese Sicherheitsanleitung stellt ein ergänzendes Dokument dar. Alle Sicherheitshinweise werden auch in den relevanten Abschnitten der Montage- und Betriebsanleitung aufgeführt. Bitte bewahren Sie diese Sicherheitsanleitung am Aufstellungsort auf, um einen schnellen Zugriff darauf zu gewährleisten.

### Allgemeine Informationen

 Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen dieses Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Kinder dürfen dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten.



Lesen Sie dieses Dokument, bevor Sie das Produkt installieren. Die Installation und der Betrieb müssen in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften und den anerkannten Regeln der Technik erfolgen.

### Elektrischer Anschluss

#### **WARNUNG** **Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen



Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

## **WARNUNG** **Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Die Installation muss mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von weniger als 30 mA ausgestattet werden.

## **WARNUNG** **Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Vergewissern Sie sich, dass der im Lieferumfang enthaltene Netzstecker den örtlich geltenden Vorschriften entspricht.
- Der Stecker muss über das gleiche Schutzleitersystem verfügen wie die Steckdose. Ist dies nicht der Fall, verwenden Sie einen geeigneten Adapter, sofern die örtlich geltenden Vorschriften dies zulassen.

## **WARNUNG** **Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Netzkabel ohne Stecker müssen gemäß den örtlich geltenden Vorschriften an eine Trennvorrichtung angeschlossen werden, die in die feste Verkabelung integriert ist.

## **ACHTUNG** **Stromschlag**

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen



- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild der Pumpe angegebene Netzspannung und -frequenz mit der Stromversorgung übereinstimmen, mit der die Pumpe verwendet wird.

## Schaltbild

**WARNUNG  
Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen.

**WARNUNG  
Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Der elektrische Anschluss muss von einer Elektrofachkraft in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften vorgenommen werden.

## Wartung

**WARNUNG  
Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen



- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.



## Dansk (DK) Sikkerhedsanvisninger

### Oversættelse af den originale engelske udgave

Disse sikkerhedsanvisninger giver et hurtigt overblik over de sikkerhedsforanstaltninger der skal træffes i forbindelse med arbejde på dette produkt. Overhold disse sikkerhedsanvisninger ved håndtering, montering, betjening, vedligeholdelse, service og reparation af dette produkt. Disse sikkerhedsanvisninger er et supplerende dokument, og alle sikkerhedsanvisninger vises igen i de relevante afsnit i monterings- og driftsinstruktionen. Opbevar disse sikkerhedsanvisninger på installationsstedet til fremtidig brug.

### Generel information

Dette apparat må anvendes af børn over otte år og personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner samt personer med manglende erfaring med og kendskab til apparatet, forudsat at de er under opsyn eller har fået klare instrukser vedrørende sikker brug af apparatet og forstår den dermed forbundne risiko. Børn må ikke lege med dette apparat. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke foretages af børn uden opsyn.



Læs dette dokument før du installerer produktet. Følg lokale forskrifter og gængs praksis ved installation og drift.

### Eftilslutning

#### **ADVARSEL** **Elektrisk stød**

Død eller alvorlig personskade



- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet. Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

#### **ADVARSEL** **Elektrisk stød**

Død eller alvorlig personskade



- Installationen skal forsynes med en fejlstrømsafbryder (HPFI) med en udløsningsstrøm på mindre end 30 mA.

## ADVARSEL

### Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Kontrollér at det strømforsyningsstik der leveres sammen med produktet overholder de lokale forskrifter.



- Stikket skal have samme beskyttelsesjordsystem (PE) som kontakten. Hvis ikke, skal du bruge en egnet adapter hvis det er tilladt ifølge lokale forskrifter.

## ADVARSEL

### Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Elkabler uden et stik skal tilsluttes en forsyningsadskiller der er indbygget i den faste installation i henhold til lokale regler om ledningsføring.



## FORSIGTIG

### Elektrisk stød

Lettere personskade

- Kontrollér at netspændingen og frekvensen på pumpe's typeskilt svarer til den strømforsyning som den skal tilsluttes.



Forbindelsesdiagram

## ADVARSEL

### Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet.



Vedligeholdelse

## ADVARSEL

### Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet.
- Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.



**ADVARSEL****Elektrisk stød**

Død eller alvorlig personskade



- Alle eltilslutninger skal foretages af en autoriseret elektriker i henhold til lokale forskrifter.

## Eesti (EE) Ohutusjuhised

### Tõlge ingliskeelsest originaalist

Need ohutusjuhised annavad kiire ülevaate ohutusnõuetest, mida peab arvestama antud tootega tööd tehes. Järgige neid ohutusjuhiseid antud toote käitlemise, paigaldamise, kasutamise, hooldamise ja parandamise ajal. Need ohutusjuhised on täiendav dokument ja kõik ohutusnõuded on ka kirjas asjakohase peatüki juures paigaldus- ja kasutusjuhendis. Hoidke neid ohutusjuhiseid paigalduskohas hilisemaks kasutamiseks.

### Üldteave

Järelevalve all võivad seda seadet kasutada lapsed alates 8 eluaastast ja inimesed, kes on füüsilise, sensoorse või vaimse puudega või kellel puuduvad teadmised antud tootega ringikäimiseks, kui nad on saanud eelnevalt juhiseid, kuidas tootega ohutult ringi käia ja saavad kaasnevatest ohtudest aru.

Lapsed ei tohi selle seadmega mängida.

Lapsed ei tohi ilma järelvalveta antud toodet puhastada ega hooldada.

Enne toote paigaldamist lugege seda dokumenti.

Paigaldamine ja kasutamine peavad vastama kohalikele eeskirjadele ja hea tava nõuetele.



### Elektriühendus

## HOIATUS Elektrilöök

Surm või raske kehavigastus



- Lülitage elektritoide välja enne, kui alustate töid tootega. Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

## HOIATUS Elektrilöök

Surm või raske kehavigastus



- Paigaldis tuleb varustada rikkevoolu-kaitselülitiga (RCD), mille rakendusvool on alla 30 mA.

## HOIATUS Elektrilöök

Surm või raske kehavigastus

- Veenduge, et pumba tarnekomplekti kuuluv toitepistik vastab kohalikele eeskirjadele.



- Pistikul peab olema samasugune kaitsemaanduse ühendussüsteem kui pistikupesal. Kui ei ole sama süsteem, siis kasutage sobivat adapterit, kui seda lubavad kohalikud eeskirjad.

## HOIATUS Elektrilöök

Surm või raske kehavigastus

- Pistikuta toitekaablid tuleb ühendada stationaarsesse juhtmestikku integreeritud elektritoite lahutusseadmega, mis vastab kohalikele elektrieeskirjadele.



## ETTEVAATUST Elektrilöök

Väike või keskmine kehavigastus

- Kontrollige, kas voolvõrgu pinge ja sagedus vastavad pumba andmesildil toodud väärtustele.



Elektriskeem

## HOIATUS Elektrilöök

Surm või raske kehavigastus

- Lülitage elektritoide välja enne, kui alustate töid tootega.



Hooldus

## HOIATUS Elektrilöök

Surm või raske kehavigastus

- Lülitage elektritoide välja enne, kui alustate töid tootega.
- Hoolditsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.



## HOIATUS

### Elektrilöök

Surm või raske kehavigastus



- Kõik elektriühendused peab tegema kvalifitseeritud elektrik, täites kasutuskoha riigis kehtivaid nõudeid.

## Español (ES) Instrucciones de seguridad

### Traducción de la versión original en inglés

Estas instrucciones de seguridad permiten familiarizarse rápidamente con las medidas de seguridad que deben tomarse al llevar a cabo cualquier tarea relacionada con este producto. Respete estas instrucciones de seguridad durante la manipulación, la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento, la revisión y la reparación de este producto. Estas instrucciones de seguridad componen un documento complementario; todas las instrucciones de seguridad aparecen de nuevo en las secciones correspondientes de las instrucciones de instalación y funcionamiento. Conserve estas instrucciones de seguridad en el lugar de instalación para facilitar su consulta en el futuro.

### Información general

Este equipo pueden utilizarlo niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien carentes de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro de este producto y comprendan los riesgos asociados.

Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el mantenimiento del equipo no deben ser llevados a cabo por niños sin vigilancia.



Lea este documento antes de instalar el producto. La instalación y el funcionamiento deben tener lugar de acuerdo con la normativa local vigente y los códigos aceptados de prácticas recomendadas.

### Conexión eléctrica

#### **ADVERTENCIA** **Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto. Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

**ADVERTENCIA****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- La instalación debe incorporar un interruptor diferencial con una corriente de disparo inferior a 30 mA.

**ADVERTENCIA****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Asegúrese de que el enchufe de suministro eléctrico incluido con el producto cumpla los requisitos de la normativa local.
- El enchufe debe tener el mismo sistema de puesta a tierra (PE) que la toma de suministro eléctrico. Si no es así, use un adaptador adecuado (siempre que la normativa local vigente lo permita).

**ADVERTENCIA****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Los cables de alimentación sin enchufe deben conectarse a un dispositivo de desconexión del suministro eléctrico que esté integrado en el cableado fijo conforme a la normativa de cableado local.

**PRECAUCIÓN****Descarga eléctrica**

Riesgo de lesión personal leve o moderada



- Compruebe que los valores de tensión y frecuencia de alimentación indicados en la placa de características de la bomba coincidan con los de la red eléctrica a la que se conectará.



## Esquema de conexiones

**ADVERTENCIA**  
**Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto.

**ADVERTENCIA**  
**Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Todas las conexiones eléctricas debe efectuarlas un electricista cualificado conforme a la normativa local.

## Mantenimiento

**ADVERTENCIA**  
**Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave



- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

## Suomi (FI) Turvallisuusohjeet

### Alkuperäisen englanninkielisen version käännös

Nämä turvallisuusohjeet ovat yhteenveto tämän tuotteen yhteydessä noudatettavista turvallisuusmääräyksistä. Näitä turvallisuusohjeita on noudatettava tuotteen käsittelyn, asennuksen, käytön, ylläpidon, huollon ja korjauksen aikana. Nämä turvallisuusohjeet muodostavat lisäasiakirjan, ja kaikki turvallisuusohjeet näkyvät myös asennus- ja käyttöohjeen vastaavissa kohdissa. Näitä turvallisuusohjeita on säilytettävä asennuspaikalla.

### Yleisiä tietoja

Yli 8-vuotiaat lapset tai henkilöt, joiden fyysinen, aisti- tai henkinen kapasiteetti on alentunut, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoja laitteen turvallisuudesta käytöstä, voivat käyttää tätä laitetta valvotusti tai heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön ohjeiden mukaisesti.

Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tätä laitetta ilman valvontaa.

Lue tämä opas ennen laitteen asentamista.



Asennuksessa ja käytössä on noudatettava paikallisia määräyksiä ja vakiintuneita käytäntöjä.

### Sähköliitäntä

## VAROITUS Sähköisku Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Sähkövirta on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä. Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

## VAROITUS Sähköisku Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Kokoonpanoon on asennettava vikavirtasuojajakytkin, jonka laukaisuvirta on < 30 mA.

**VAROITUS****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Varmista, että tuotteen toimitussisältöön kuuluva virtapistoke on paikallisten vaatimusten mukainen.
- Pistotulpassa on oltava pistorasiaa vastaava PE-liitin. Jos näin ei ole, käytä sovitinta, jos paikalliset määräykset sallivat sen käytön.

**VAROITUS****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Ilman pistoketta toimitettavat virtakaapelit on liitettävä kiinteään kaapelointiin erotuskytkimen kautta paikallisten kytkentäohjeiden mukaisesti.

**HUOMIO****Sähköisku**

Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen



- Varmista, että pumpun tyyppikilvessä annetut tiedot vastaavat käyttöpaikan sähköverkon verkkojännitettä ja -taajuutta.

Kytentäkaavio

**VAROITUS****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Sähkövirta on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä.

Huolto

**VAROITUS****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Sähkövirta on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

## **VAROITUS**

### **Sähköisku**

Kuolema tai vakava  
loukkaantuminen



- Sähköasennuksen saa suorittaa vain valtuutettu sähköasentaja paikallisten määräysten mukaisesti.

## Français (FR) Consignes de sécurité

### Traduction de la version anglaise originale

Ces consignes de sécurité donnent un bref aperçu des précautions à prendre lors de toute intervention sur le produit. Observer ces instructions lors de la manipulation, de l'installation, du fonctionnement, de l'entretien et de la réparation du produit. Ces consignes forment un document supplémentaire ; toutes les consignes figurent également dans les paragraphes relatifs à l'installation et au fonctionnement concernés. Conserver ces consignes de sécurité sur le lieu d'installation du produit pour référence ultérieure.

### Informations générales

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou dénuées d'expérience ou de connaissances, si elles sont correctement supervisées ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Lire attentivement ce document avant de procéder à l'installation. L'installation et le fonctionnement doivent être conformes à la réglementation locale et aux bonnes pratiques en vigueur.

### Branchement électrique

#### **AVERTISSEMENT**

#### **Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique. S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

#### **AVERTISSEMENT**

#### **Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- L'installation doit être équipée d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) avec un courant de déclenchement inférieur à 30 mA.

**AVERTISSEMENT****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- S'assurer que la fiche fournie avec le produit est conforme à la réglementation locale.
- La fiche doit posséder un système de connexion PE identique à celui de la prise électrique. Sinon, utiliser un adaptateur approprié dans la mesure où la réglementation locale l'autorise.

**AVERTISSEMENT****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Les câbles d'alimentation sans fiche doivent être rattachés à un sectionneur incorporé à l'installation fixe selon les principes de câblage locaux.

**PRÉCAUTIONS****Choc électrique**

Blessures corporelles mineures à modérées



- Vérifier que la fréquence et la tension indiquées sur la plaque signalétique de la pompe correspondent à l'alimentation électrique sur laquelle elle sera branchée.

Schéma de câblage

**AVERTISSEMENT****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.

## Maintenance

**AVERTISSEMENT****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer qu'elle ne risque pas d'être ré-enclenchée accidentellement.

**AVERTISSEMENT****Choc électrique**

Mort ou blessures graves



- Les branchements électriques doivent être réalisés par un électricien agréé conformément à la réglementation locale.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GR) Οδηγίες ασφαλείας

### Μετάφραση της πρωτότυπης Αγγλικής έκδοσης

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας παρέχουν μία γρήγορη ανασκόπηση των προφυλάξεων ασφαλείας που πρέπει να ληφθούν σε σχέση με οποιαδήποτε εργασία σε αυτό το προϊόν. Τηρήστε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας κατά τη διάρκεια χειρισμού, εγκατάστασης, λειτουργίας, συντήρησης, σέρβις και επισκευής αυτού του προϊόντος. Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας συνιστούν ένα συμπληρωματικό έγγραφο, και όλες οι οδηγίες ασφαλείας θα εμφανίζονται και πάλι στα σχετικά κεφάλαια των οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας στο χώρο εγκατάστασης για μελλοντική αναφορά.

### Γενικές πληροφορίες

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς την ανάλογη εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι βρίσκονται υπό την επίβλεψη άλλου ατόμου ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από παιδιά δεν επιτρέπεται χωρίς επιτήρηση.



Διαβάστε το παρόν έγγραφο πριν εγκαταστήσετε το προϊόν. Η εγκατάσταση και η λειτουργία πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς κανονισμούς και τους αποδεκτούς κώδικες ορθής πρακτικής.

### Ηλεκτρική σύνδεση

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Η εγκατάσταση πρέπει να εφοδιαστεί με μια διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με ρεύμα διακοπής μικρότερο από 30 mA.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Βεβαιωθείτε ότι το φως ρεύματος που παραδίδεται μαζί με το προϊόν συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Το φως πρέπει να διαθέτει το ίδιο σύστημα σύνδεσης προστατευτικής γείωσης (PE) με αυτό του ρευματοδότη. Εάν όχι, χρησιμοποιήστε έναν κατάλληλο προσαρμογέα, εάν επιτρέπεται από τους τοπικούς κανονισμούς.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων



- Τα καλώδια ρεύματος που δεν διαθέτουν φως πρέπει να συνδέονται σε μια διάταξη αποσύνδεσης παροχής που ενσωματώνεται στην καλωδίωση του κτιρίου σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς καλωδίωσης.

**ΠΡΟΣΟΧΉ****Ηλεκτροπληξία**

Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων



- Ελέγξτε ότι η τάση και η συχνότητα δικτύου που αναγράφονται στην πινακίδα της αντλίας αντιστοιχούν στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στην οποία θα χρησιμοποιηθεί.

## Διάγραμμα καλωδίωσης

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός  
τραυματισμός ατόμων



- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.

## Συντήρηση

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός  
τραυματισμός ατόμων



- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός  
τραυματισμός ατόμων



- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να πραγματοποιούνται από αδειούχο ηλεκτρολόγο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

## Hrvatski (HR) Sigurnosne upute

### Prijevod originalne engleske verzije

Ove sigurnosne upute daju brzi pregled sigurnosnih upozorenja koja se moraju poduzeti u vezi s bilo kojim radom na ovom proizvodu. Pratite ove sigurnosne upute tijekom korištenja, ugradnje, rada održavanja i popravka ovog proizvoda. Ove sigurnosne upute su dopunska isprava i svih sigurnosnih uputa ponovno će se pojaviti u odgovarajućim poglavljima u Uputama za uporabu. Držite ove sigurnosne upute na mjestu ugradnje za daljnje korištenje.

### Opće informacije

Ovaj proizvod mogu koristiti djeca od 8 godina ili više te sobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ako su pod nadzorom ili su poučene o upotrebi ovog proizvoda na siguran način i razumiju uključene opasnosti.

Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Čišćenje i druge radove održavanja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Pročitajte ovaj dokument prije montaže proizvoda. Montaža i pogon moraju biti sukladni s lokalnim propisima i prihvaćenim kodovima profesionalne izvedbe.



### Električni spojevi

#### **UPOZORENJE** **Električni udar** Smrt ili teška ozljeda



- Isključite napajanje prije nego započnete raditi na proizvodu. Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

#### **UPOZORENJE** **Električni udar** Smrt ili teška ozljeda



- Instalaciju se mora montirati s pomoću uređaja diferencijalne struje (RCD) sa strujom iskapčanja manjom od 30 mA.

## UPOZORENJE Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Provjerite da je utikač za napajanje isporučen s proizvođačem u skladu s lokalnim propisima.
- Utikač mora imati isti sustav priključaka zaštitnog uzemljenja (PE) kao i utičnica. U suprotnom uporabite prikladan adapter ako je to u skladu s lokalnim propisima.



## UPOZORENJE Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Kabeli za napajanje bez utikača moraju biti na uređaj koji prekida napajanje, a ugrađen je u fiksno ožičenje sukladno s lokalnim pravilima ožičenja.



## UPOZORENJE Električni udar

Mala ili umjerena ozljeda

- Provjerite da napon dovoda i frekvencija navedeni na natpisnoj pločici crpke odgovaraju opskrbi električnom energijom na kojoj će se koristiti.



Dijagram ožičenja

## UPOZORENJE Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Isključite napajanje prije nego započnete raditi na proizvodu.



Održavanje

## UPOZORENJE Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Isključite napajanje prije nego započnete raditi na proizvodu.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.



## UPOZORENJE

### Električni udar

Smrt ili teška ozljeda



- Sve električne priključke mora izvesti kvalificirani električar sukladno lokalnim propisima.

## Magyar (HU) Biztonsági utasítások

### Az eredeti angol változat fordítása

Ezek a biztonsági utasítások gyors áttekintést adnak azokra a biztonsági óvintézkedésekre vonatkozóan, amelyeket meg kell tenni, ha bármilyen munkát végeznek ezen a terméken. Ezeket a biztonsági utasításokat be kell tartani a termék szállítása, telepítése, üzemeltetése, karbantartása, szervizelése és javítása során. Ezek a biztonsági utasítások kiegészítő dokumentumnak tekintendők. Az összes biztonsági utasítás ismételten megjelenik a telepítési és üzemeltetési utasítás vonatkozó részeiben. Őrizze ezeket a biztonsági utasításokat a telepítés helyszínén, hogy később is elérhetők legyenek!



Olvassa el ezt a dokumentumot, mielőtt telepíti a terméket. A telepítés és az üzemeltetés felelősen meg a helyi előírásoknak és a bevált gyakorlat elfogadott követelményeinek.

### Általános információk

Ezt a készüléket használhatják 8 éves, vagy ennél idősebb gyermekek, valamint azon személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel bírnak, vagy olyanok, akiknek nincs tapasztalatuk és elegendő ismeretük, ha felügyeletet adnak melléjük, vagy ha oktatást kaptak a készülék biztonságos használatára és megértették az ezzel járó kockázatokat. Gyermekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek.



### Elektromos bekötés

## FIGYELMEZTETÉS Áramütés

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Kapcsolja le a tápfeszültséget a berendezésen történő bármilyen munkavégzés előtt. Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

**FIGYELMEZTETÉS****Áramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- A telepítést egy olyan áram-védőkapcsolóval (FI relé, Érintésvédelmi relé, RCD) kell ellátni, amelynek kioldási árama kevesebb, mint 30 mA.

**FIGYELMEZTETÉS****Áramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Ellenőrizze, hogy a termékkel szállított hálózati csatlakozódugó megfelel-e a helyi előírásoknak.
- A dugó és a hálózati aljzat védőföldelő (PE) csatlakozó rendszerének azonosnak kell lennie. Ha mégsem, akkor használjon megfelelő adaptert, ha ezt a helyi előírások megengedik.

**FIGYELMEZTETÉS****Áramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- A dugó nélküli tápkábeleket egy rögzített huzalozásba beépített, táplálás megszakító eszközön keresztül kell csatlakoztatni, a helyi huzalozási előírásoknak megfelelően.

**VIGYÁZAT****Áramütés**

Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés



- Ellenőrizze, hogy a szivattyú adattábláján feltüntetett hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e annak az elektromos táplálásnak, amelyen használni fogja.

## Bekötési rajz

**FIGYELMEZTETÉS**  
**Áramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Kapcsolja le a tápfeszültséget a berendezésen történő bármilyen munkavégzés előtt.

**FIGYELMEZTETÉS****Áramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Az elektromos bekötést csak képezített villanszerelő végezheti, a helyi előírásoknak megfelelően.

## Karbantartás

**FIGYELMEZTETÉS**  
**Áramütés**

Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés



- Kapcsolja le a tápfeszültséget a berendezésen történő bármilyen munkavégzés előtt.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.



## Italiano (IT) Istruzioni di sicurezza

### Traduzione della versione originale inglese

Le presenti istruzioni di sicurezza offrono una rapida panoramica delle misure di sicurezza da adottare in relazione a qualsiasi intervento su questo prodotto. Osservare le presenti istruzioni di sicurezza durante la manipolazione, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione di questo prodotto. Le presenti istruzioni di sicurezza sono un documento integrativo e tutte le istruzioni di sicurezza appariranno di nuovo nelle sezioni pertinenti delle istruzioni di installazione e funzionamento. Conservare le presenti istruzioni di sicurezza nel sito di installazione per riferimenti futuri.



Leggere questo documento prima di installare il prodotto. L'installazione e il funzionamento devono essere conformi alle normative locali vigenti e ai codici di buona pratica.

### Informazioni generali

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e competenza purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi.



I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere svolte da bambini senza supervisione.

### Collegamento elettrico

#### **AVVERTIMENTO** **Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

#### **AVVERTIMENTO** **Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



Le installazioni permanenti devono essere dotate di un interruttore differenziale (RCB) con corrente di intervento inferiore a 30 mA.

**AVVERTIMENTO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali

- Assicurarsi che la spina di alimentazione in dotazione con il prodotto sia conforme alle normative locali.



- Il sistema di collegamento del conduttore di messa a terra (PE) della spina deve essere lo stesso di quello della presa. In caso contrario, utilizzare un adattatore adeguato, se consentito dalle normative locali.

**AVVERTIMENTO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali

- I cavi di alimentazione privi di spina devono essere collegati a un dispositivo di scollegamento dell'alimentazione incorporato nel cablaggio fisso secondo le regole di cablaggio locali.

**ATTENZIONE****Scossa elettrica**

Lesioni personali lievi o moderate

- Verificare che la tensione e la frequenza di rete riportati sulla targhetta di identificazione della pompa corrispondano all'alimentazione elettrica su cui verrà utilizzata.



## Schema elettrico

**AVVERTIMENTO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione.

## Manutenzione

**AVVERTIMENTO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

**AVVERTIMENTO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Tutti i collegamenti elettrici devono essere effettuati da personale qualificato e nel rispetto delle normative locali.

## Lietuviškai (LT) Saugos nurodymai

### Originalios angliškos versijos vertimas

Šioje saugumo instrukcijoje pateikta trumpa atsargumo priemonių, kurių reikia imtis atliekant bet kokius darbus su šiuo produktu, apžvalga. Laikykitės šioje saugumo instrukcijoje pateiktų nurodymų produkto tvarkymo, įrengimo, eksploatavimo, techninės priežiūros ir remonto metu. Ši saugumo instrukcija yra papildomas dokumentas; visi saugumo nurodymai taip pat pateikti atitinkamuose įrengimo ir naudojimo instrukcijos skyriuose. Laikykite šią saugumo instrukciją įrengimo vietoje, kad būtų galima ją bet kada pasiskaityti.

### Bendra informacija

Šį įrenginį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su sumažėjusiais fiziniais, jutimais ar protiniais gebėjimais, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra išmokyti saugiai naudoti įrenginį ir supranta su tuo susijusius pavojus.

Draudžiama vaikams su šiuo įrenginiu žaisti.

Draudžiama vaikams be priežiūros atlikti valymo ir priežiūros darbus.

Prieš įrengdami produktą perskaitykite šį dokumentą. Produkto įrengimo ir naudojimo metu reikia laikytis vietinių reikalavimų ir visuotinai priimtų geros praktikos taisyklių.



### Elektros jungtys

## ĮSPĖJIMAS Elektros smūgis Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami dirbti su produktu, išjunkite jo elektros maitinimą. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.



## ĮSPĖJIMAS Elektros smūgis Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Instaliacijoje turi būti srovės liekamosios srovės relė (LSR), kurios suveikimo srovė yra mažesnė kaip 30 mA.



**ĮSPĖJIMAS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Patikrinkite, ar su produktu pateiktas maitinimo kištukas atitinka vietinius reikalavimus.
- Kištuko įžeminimo kontaktas turi atitikti lizdo įžeminimo kontaktą (PE). Jei taip nėra, naudokite tinkamą adapterį, jei tai leidžia vietinės taisyklės.

**ĮSPĖJIMAS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Maitinimo kabeliai be kištuko turi būti prijungti prie instaliacijoje esančio maitinimą atjungiančio prietaiso pagal vietines taisykles.

**DĖMESIO****Elektros smūgis**

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas



- Patikrinkite, ar siurblio vardinėje plokštelėje nurodyta įtampa ir dažnis atitinka elektros tinklą, į kurį siurblys bus jungiamas.

Laidų prijungimo schema

**ĮSPĖJIMAS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš pradėdami dirbti su produktu, išjunkite jo elektros maitinimą.

Techninė priežiūra

**ĮSPĖJIMAS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš pradėdami dirbti su produktu, išjunkite jo elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

## **ĮSPĖJIMAS**

### **Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Elektros maitinimą turi prijungti kvalifikuotas elektrikas pagal vietines taisykles.

## Latviešu (LV) Drošības instrukcijas

### Originālās angļu valodas versijas tulkojums

Šīs drošības norādes sniedz ātru pārskatu par piesardzības pasākumiem, kas jāievēro, veicot jebkuru darbu ar šo produktu. Šīs drošības norādes jāievēro šī produkta pārvietošanas, uzstādīšanas, ekspluatācijas, uzturēšanas, apkopes un remonta laikā. Šīs drošības norādes ir papildu dokumenti, un visas drošības norādes būs vēlreiz redzamas attiecīgajās uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju sadaļās. Glabājiet šīs drošības norādes uzstādīšanas objektā turpmākai atsaucei.

### Vispārīga informācija

Šo iekārtu var lietot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un cilvēki ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tas tiek darīts citu uzraudzībā vai viņi ir instruēti par šīs iekārtas drošu lietošanu un izprot ar to saistīto risku.

Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo iekārtu. Bērni nedrīkst bez uzraudzības tīrīt šo iekārtu vai veikt tās apkopi.

Izlasiet šo dokumentu pirms produkta uzstādīšanas. Uzstādīšana un ekspluatācija jāveic atbilstoši valstī spēkā esošajiem noteikumiem un pieņemtajiem labas prakses principiem.



### Elektriskais pieslēgums

#### BRĪDINĀJUMS Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms sākat darbu ar šo produktu, izslēdziet elektroapgādi. Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.

#### BRĪDINĀJUMS Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Šai instalācijai jābūt uzstādītai diferenciālās strāvas ierīcei (RDC), kuras nostrādes strāva ir mazāka nekā 30 mA.

## **BRĪDINĀJUMS** **Elektriskās strāvas** **trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pārlicinieties, vai produkta komplektācijā iekļautā kontaktdakša atbilst vietējiem noteikumiem.
- Spraudnim ir jābūt tādai pašai aizsargzemējuma savienojuma sistēmai, kāda ir kontakrozetei. Ja savienojuma sistēma atšķiras, izmantojiet atbilstošu adapteri, ja to ļauj vietējie noteikumi.

## **BRĪDINĀJUMS** **Elektriskās strāvas** **trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Barošanas kabeli bez spraudņiem ir jāpievieno barošanu pārtraucošai ierīcei, kas ietverta fiksētajā vadojumā atbilstoši vietējiem elektroinstalācijas noteikumiem.

## **UZMANĪBU** **Elektriskās strāvas** **trieciens**

Vieglu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks



- Pārbaudiet, vai sūkņa datu plāksnītē norādītais tīkla spriegums un frekvence atbilst elektrības avotam, kuram to paredzēts pievienot.

Montāžas shēma

## **BRĪDINĀJUMS** **Elektriskās strāvas** **trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms sākat darbu ar šo produktu, izslēdziet elektroapgādi.



Tehniskā apkope

## **BRĪDINĀJUMS** **Elektriskās strāvas** **trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Pirms sākat darbu ar šo produktu, izslēdziet elektroapgādi.
- Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.

## **BRĪDINĀJUMS** **Elektriskās strāvas** **trieciens**

Nāve vai smagi miesas bojājumi



- Visi elektriskie savienojumi jāveic kvalificētam elektriķim saskaņā ar vietējiem normatīviem.

## Nederlands (NL) Veiligheidsinstructies

### Vertaling van de oorspronkelijke Engelse versie

Deze veiligheidsinstructies bieden een beknopt overzicht van de voorzorgsmaatregelen die moeten worden genomen in verband met alle werkzaamheden aan dit product. Neem deze veiligheidsinstructies in acht tijdens het hanteren, installeren, bedienen, onderhouden en repareren van dit product. Deze veiligheidsinstructies vormen een aanvullend document en alle veiligheidsinstructies worden opnieuw weergegeven in de relevante secties van de installatie- en bedieningsinstructies. Bewaar deze veiligheidsinstructies op de plaats van installatie voor toekomstig gebruik.

### Algemene informatie

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogen of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het product en als zij de hieraan verbonden risico's begrijpen.



Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet worden gereinigd en er mag geen onderhoud op worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.



Lees dit document voordat u het product installeert. De installatie en bediening moeten voldoen aan de lokale regelgeving en gangbare gedragscodes.

### Elektrische aansluiting

#### **WAARSCHUWING**

#### **Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren aan het product. U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.



#### **WAARSCHUWING**

#### **Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- De installatie dient via een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van minder dan 30 mA te zijn aangesloten.



**WAARSCHUWING****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Controleer of de voedingsstekker die bij het product wordt geleverd voldoet aan de lokale voorschriften.



- De voedingsstekker moet gebruikmaken van hetzelfde PE-aansluitsysteem als het stopcontact. Als dat niet het geval is, gebruikt u een geschikte adapter in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

**WAARSCHUWING****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Voedingskabels zonder stekker moeten worden aangesloten op een stroomonderbreker die is opgenomen in de vaste bedrading in overeenstemming met de plaatselijke bedradingsregels.

**VOORZICHTIG****Elektrische schok**

Gering of beperkt persoonlijk letsel

- Controleer of de netspanning en -frequentie die vermeld staan op het typeplaatje van de pomp overeenkomen met de elektriciteitstoevoer waarop deze zal worden gebruikt.



## Bedradingsschema

**WAARSCHUWING**  
**Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Schakel de voedingsspanning uit voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren aan het product.

**WAARSCHUWING**  
**Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Alle elektrische aansluitingen moeten gemaakt worden door een erkend elektriciën en in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving.

## Onderhoud

**WAARSCHUWING**  
**Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Schakel de voedingsspanning uit voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren aan het product.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

## Polski (PL) Zasady bezpieczeństwa

### Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego

Te zalecenia dotyczące bezpieczeństwa stanowią krótki opis środków bezpieczeństwa dotyczących wszelkich prac związanych z tym produktem. Należy przestrzegać tych zaleceń podczas przenoszenia, montażu, obsługi, konserwacji, serwisowania i naprawy produktu. Niniejszy dokument jest dokumentem dodatkowym; wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa znajdują się również w odpowiednich częściach instrukcji montażu i eksploatacji produktu. Należy przechowywać niniejsze zalecenia w miejscu montażu, co umożliwi dostęp do nich w przyszłości.

### Informacje ogólne

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od ósmego roku życia, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, o ile znajdują się pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.



Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru podejmować się czyszczenia i konserwacji urządzenia.



Przed montażem produktu należy przeczytać niniejszy dokument. Montaż i eksploatacja muszą być zgodne z przepisami lokalnymi i przyjętymi zasadami dobrej praktyki.

### Podłączenie elektryczne

#### **OSTRZEŻENIE** **Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu odłączyć napięcie zasilania. Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

**OSTRZEŻENIE****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Konieczne jest zamontowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o wartości prądu zadziałania niższej niż 30 mA.

**OSTRZEŻENIE****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Należy się upewnić, czy wtyczka dostarczona z produktem jest zgodna z przepisami lokalnymi.
- Uziemienie ochronne (PE) wtyczki musi być zgodne z uziemieniem ochronnym gniazda. W przeciwnym razie użyć odpowiedniego adaptera, jeżeli zezwalają na to lokalne przepisy.

**OSTRZEŻENIE****Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Kable zasilania bez wtyczki należy podłączyć do urządzenia odcinającego zasilanie elektryczne, stanowiącego element instalacji stałej, zgodnie z lokalnymi zasadami wykonywania instalacji.

**UWAGA****Ryzyko porażenia prądem**

Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała



- Należy zwrócić uwagę, aby napięcie i częstotliwość sieci zasilającej podane na tabliczce znamionowej pompy odpowiadały sieci zasilającej, do której będzie podłączona.

Schemat (montażowy) połączeń

### **OSTRZEŻENIE** **Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu odłączyć napięcie zasilania.

Konserwacja

### **OSTRZEŻENIE** **Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu odłączyć napięcie zasilania.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

### **OSTRZEŻENIE** **Ryzyko porażenia prądem**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Wszystkie połączenia elektryczne muszą być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie z lokalnymi przepisami.

## Português (PT) Instruções de segurança

### Tradução da versão inglesa original

Estas instruções de segurança fornecem uma visão geral rápida das precauções de segurança a tomar relativamente a trabalhos realizados neste produto. Cumpra estas instruções de segurança durante o manuseamento, a instalação, o funcionamento, a manutenção e a realização de assistência técnica e reparações neste produto. Estas instruções de segurança são um documento suplementar e todas as instruções de segurança serão referidas novamente nas secções relevantes das instruções de instalação e funcionamento. Guarde estas instruções de segurança no local de instalação para futura referência.



Leia este documento antes de instalar o produto. A instalação e o funcionamento devem cumprir as regulamentações locais e os códigos de boa prática geralmente aceites.

### Informações gerais

Este equipamento pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso tenham sido supervisionadas ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos.

As crianças não devem brincar com este equipamento. A limpeza e manutenção não deverão ser realizadas por crianças sem supervisão.



### Ligação elétrica

**AVISO**  
**Choque elétrico**  
Morte ou lesões pessoais graves

- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação. Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.



**AVISO**  
**Choque elétrico**  
Morte ou lesões pessoais graves

- A instalação deve estar equipada com um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de disparo inferior a 30 mA.





**AVISO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- Certifique-se de que a ficha elétrica fornecida com o produto está em conformidade com os regulamentos locais.



- A ficha e a saída de alimentação devem ter o mesmo sistema de ligação à terra de proteção (PE). Caso contrário, utilize um adaptador adequado desde que seja permitido segundo as regulamentações locais.

**AVISO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- Os cabos de alimentação sem ficha devem ser ligados a um dispositivo de corte de alimentação integrado na cablagem fixa de acordo com os regulamentos locais de cablagem.

**ATENÇÃO****Choque elétrico**

Lesões pessoais menores ou moderadas

- Certifique-se de que a frequência e a tensão de rede indicadas na chapa de características da bomba correspondem à fonte de abastecimento elétrico onde será usada.



**Esquema de ligação****AVISO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves



- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação.

**Manutenção****AVISO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves



- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

**AVISO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves



- Todas as ligações elétricas devem ser efetuadas por um eletricitista qualificado, em conformidade com as regulamentações locais.

## Română (RO) Instrucțiuni de siguranță

### Traducerea versiunii originale în limba engleză

Aceste instrucțiuni de siguranță fac o prezentare generală succintă a măsurilor de siguranță care trebuie luate în legătură cu orice lucrare pe acest produs. Respectați aceste instrucțiuni de siguranță în timpul manipulării, instalării, exploatării, întreținerii, service-ului și reparării acestui produs. Aceste instrucțiuni de siguranță constituie un document suplimentar și toate instrucțiunile de siguranță vor apărea din nou în secțiunile relevante ale instrucțiunilor de instalare și exploatare. Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță la locul de instalare pentru consultare ulterioară.



Citiți acest document înainte de a instala produsul. Instalarea și utilizarea trebuie să respecte reglementările locale și codurile acceptate de bună practică.

### Informații generale

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau sunt instruite pentru utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate.

Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuată de copii fără supraveghere.



### Conexiunea electrică

#### AVERTIZARE Electrocutare

Deces sau accidentare gravă

- Deconectați alimentarea de la rețea înainte de a începe orice lucru la produs. Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuplată accidental.



#### AVERTIZARE Electrocutare

Deces sau accidentare gravă

- Instalația trebuie prevăzută cu un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de declanșare mai mic de 30 mA.



## AVERTIZARE Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- Asigurați-vă că fișa de conectare la rețea livrată cu produsul este în conformitate cu reglementările locale.
- Fișa trebuie să aibă același sistem de conectare la împământarea de protecție (PE) ca priza. Dacă nu, utilizați un adaptor adecvat, dacă acest lucru este permis de reglementările locale.

## AVERTIZARE Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- Cablurile de alimentare fără fișă trebuie conectate la un dispozitiv de întrerupere a alimentării încorporat în cablajul fix, conform reglementărilor locale privind cablajul.

## ATENȚIE Electrocutare

Accidentare ușoară sau moderată



- Verificați dacă tensiunea și frecvența de rețea indicate pe plăcuța de identificare a pompei corespund cu sursa de energie electrică cu care va fi utilizată aceasta.

Diagrama de cablaj

## AVERTIZARE Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- Deconectați alimentarea de la rețea înainte de a începe orice lucru la produs.

## Întreținere

**AVERTIZARE****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Deconectați alimentarea de la rețea înainte de a începe orice lucru la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuperată accidental.

**AVERTIZARE****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă



- Toate conexiunile electrice trebuie realizate de un electrician calificat și în conformitate cu regulamentele locale.

## Srpski (RS) Sigurnosna uputstva

### Prevod originalne engleske verzije

Ova bezbednosna uputstva daju brzi pregled mera predostrožnosti koje treba preduzeti kod bilo kog posla na ovom proizvodu. Sledite ova bezbednosna uputstva tokom rukovanja, instalacije, rada, održavanja, servisiranja i popravke ovog proizvoda. Ova bezbednosna uputstva su dodatni dokument, a sva bezbednosna uputstva će se ponovo pojaviti u relevantnim poglavljima uputstva za instalaciju i rad. Čuvajte ova bezbednosna uputstva na mestu instalacije radi buduće upotrebe.

### Opšte informacije

Ovaj proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 8 godina pa naviše, osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe sa manjkom znanja i iskustva pod uslovom da se nalaze pod nadzorom ili da im je objašnjeno kako bezbedno koristiti proizvod i pod uslovom da razumeju uključene opasnosti.

Deca se ne smeju igrati ovim proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju vršiti deca bez nadzora.



Pre instalacije proizvoda, pročitajte ovaj dokument. Instalacija i rad moraju biti u skladu sa lokalnim propisima i prihvaćenim pravilima prakse.

### Elektro povezivanje

#### UPOZORENJE

##### Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda

- Pre bilo kakvog rada na proizvodu, isključite napajanje strujom. Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.



#### UPOZORENJE

##### Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda

- Instalacija mora imati zaštitnu strujnu sklopku (RCD) sa strujom aktiviranja manjom od 30 mA.



**UPOZORENJE****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Vodite računa da je utikač isporučen sa proizvodom u skladu sa lokalnim propisima.
- Utikač mora da poseduje isti sistem povezivanja sa zaštitnim uzemljenjem (ZU) kao i strujna utičnica. U protivnom upotrebite prikladni adapter ako to dopuštaju lokalni propisi.

**UPOZORENJE****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Kablovi napajanja bez utikača moraju se povezati na uređaj za prekid napajanja ugrađen u fiksno ožičenje, u skladu sa lokalnim propisima.

**PAŽNJA****Strujni udar**

Manja ili umerena telesna povreda



- Proverite da li mrežni napon i frekvencija navedeni na natpisnoj pločici pumpe odgovaraju električnom napajanju na kome će se koristiti.

Šema ožičenja

**UPOZORENJE****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre bilo kakvog rada na proizvodu, isključite napajanje strujom.

Održavanje

**UPOZORENJE****Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre bilo kakvog rada na proizvodu, isključite napajanje strujom.
- Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

## UPOZORENJE

### Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- Sva elektro povezivanja treba sprovesti kvalifikovani električar u skladu sa lokalnim propisima.



## Русский (RU) Указания по технике безопасности

### Перевод оригинального документа на английском языке

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой краткий обзор мер безопасности, которые необходимо предпринять в ходе выполнения любых работ, связанных с данным изделием. Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время погрузки/разгрузки, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия. Настоящие инструкции по технике безопасности являются дополнительным документом, а все инструкции по технике безопасности повторяются в соответствующих разделах руководства по монтажу и эксплуатации. Данный документ должен постоянно находиться на месте монтажа для последующего использования.

### Общая информация

Данное изделие может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом работы с изделием и знаниями о нём при условии, что такие лица находятся под присмотром или были проинструктированы на предмет безопасного использования изделия и осознают риски, связанные с ним.



Доступ детей к данному оборудованию запрещён. Запрещается чистка и техническое обслуживание лицами, не владеющими необходимыми для этого знаниями и опытом работы.

Перед монтажом изделия необходимо ознакомиться с настоящим документом. Монтаж и эксплуатация должны осуществляться в соответствии с местным законодательством и принятыми нормами и правилами.



Подключение электрооборудования

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Поражение электрическим током**

Смерть или серьёзная травма



- Перед началом работы с изделием отключите электропитание. Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
**Поражение электрическим током**

Смерть или серьёзная травма



- Установка должна быть укомплектована устройством защитного отключения (УЗО) с током утечки менее 30 мА.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Поражение электри-** **ческим током**

Смерть или серьёзная травма



- Убедитесь, что штекер, поставляемый с изделием, соответствует местным нормам.
- Вилка должна иметь такую же систему подключения защитного заземления, что и силовая розетка. В противном случае воспользуйтесь подходящим переходником, если это разрешено в соответствии с местными нормами и правилами.



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Поражение электри-** **ческим током**

Смерть или серьёзная травма

- Кабели электропитания без штекера должны быть подключены к устройству отключения питания стационарной проводки в соответствии с местными правилами электро-монтажа.

## **ВНИМАНИЕ** **Поражение электри-** **ческим током**

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- Проверьте, чтобы значения рабочего напряжения и частоты тока, указанные на фирменной табличке насоса, соответствовали параметрам системы питания, к которой будет подключен насос.

Принципиальная электрическая схема

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Поражение электрическим током**

Смерть или серьёзная травма



- Перед началом работы с изделием отключите электропитание.

Техническое обслуживание

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Поражение электрическим током**

Смерть или серьёзная травма



- Перед началом работы с изделием отключите электропитание.
- Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Поражение электрическим током**

Смерть или серьёзная травма



- Все электрические соединения должны выполняться только квалифицированным электриком в соответствии с местными нормами и правилами.

## Svenska (SE) Säkerhetsinstruktioner

### Översättning av den engelska originalversionen

Dessa säkerhetsanvisningar ger en snabb översikt över de säkerhetsåtgärder som ska vidtas i samband med arbete på denna produkt. Beakta dessa säkerhetsanvisningar vid hantering, installation, drift, underhåll, service och reparation av denna produkt. Dessa säkerhetsanvisningar är kompletterande dokument och alla säkerhetsanvisningarna visas igen i tillämpliga avsnitt i monterings- och driftsinstruktionen. Förvara dessa säkerhetsanvisningar på installationsplatsen för kommande behov.

### Allmän information

Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet samt personer som saknar erfarenhet och kunskap om de övervakas eller har instruerats om säker användning av produkten och förstår de risker det innebär.

Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

Läs detta dokument innan produkten installeras. Installation och drift ska ske enligt lokala bestämmelser och gängse praxis.



### Elektrisk anslutning

#### **VARNING**

#### **Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten. Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

#### **VARNING**

#### **Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Installationen måste vara försedd med en jordfelsbrytare (RCD, JFB) med en utlösningsström mindre än 30 mA.

**VARNING****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Kontrollera att den elkontakt som medföljer produkten överensstämmer med lokala bestämmelser.
- Kontakten måste ha samma anslutnings-system till skyddsjord (PE) som eluttaget. I annat fall ska en lämplig adapter användas om det är tillåtet enligt lokala bestämmelser.

**VARNING****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Strömförsörjningskablar utan en kontakt måste anslutas till en frånkopplingsanordning inbyggd i den fasta elinstallationen enligt lokala bestämmelser för kabelanslutning.

**VARNING****Risk för elektriska stötar**

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Kontrollera att den nätspänning och frekvens som anges på pumpens typskylt motsvarar den elförsörjning som den ska användas på.

Kopplingschema

**VARNING****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten.

## Underhåll

**VARNING****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

**VARNING****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Alla elektriska anslutningar ska utföras av en behörig elektriker i enlighet med lokala bestämmelser.

## Slovensko (SI) Varnostna navodila

### Prevod originalnega angleškega izvoda

V teh varnostnih navodilih najdete kratak pregled previdnostnih ukrepov, ki jih je treba upoštevati pri kakršnem koli delu s tem izdelkom. Ta varnostna navodila upoštevajte pri rokovanju z izdelkom, njegovi namestitvi, med delovanjem, vzdrževanjem, servisom in popravilom. Ta varnostna navodila so dodaten dokument. Vsa varnostna navodila se bodo ponovno pojavila v zadevnih poglavjih navodil za namestitev in delovanje. Varnostna navodila hranite na mestu namestitve izdelka za prihodnjo uporabo.

### Splošne informacije



To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe brez izkušenj in znanja, vendar le, če jih nadzira ustrezno usposobljena oseba, oziroma znajo to napravo varno uporabljati in poznajo morebitne nevarnosti, povezane z njeno uporabo.

Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora odraslih.



Pred montažo naprave preberite ta dokument. Montaža in obratovanje morata biti skladna z lokalnimi predpisi ter sprejetimi pravili dobre prakse.

### Električna priključitev

#### **OPOZORILO** **Električni udar**

Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred začetkom kakršnih koli del na napravi izklopite električno napajanje. Prav tako preprečite možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.



#### **OPOZORILO** **Električni udar**

Smrt ali huda telesna poškodba

- Montaža mora biti izvedena z odklopnim stikalom na preostali tok (FID) z izklopnim tokom manj kot 30 mA.





## OPOZORILO Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba



- Prepričajte se, da je napajalni vtič, dobavljen z izdelkom, skladen z lokalnimi predpisi.
- Vtič mora imeti isti zaščitni ozemljitveni priključni sistem (PE) kot napajalna vtičnica. Če ga nima, uporabite ustrezen adapter, če to dovoljujejo lokalni predpisi.

## OPOZORILO Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba



- Napajalni kabli brez vtiča morajo biti priključeni na napravo za odklop napajanja, ki mora biti v skladu z lokalnimi pravili ožičenja vgrajena v fiksno ožičenje.

## OPOZORILO Električni udar

Manjša ali zmerna telesna poškodba



- Preverite, ali omrežna napetost in frekvenca, navedeni na tipski ploščici črpalke, ustrezata električnemu napajanju, v katerem bo uporabljena.

Diagram ožičenja

## OPOZORILO Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba



- Pred začetkom kakršnih koli del na napravi izklopite električno napajanje.

Vzdrževanje

**OPOZORILO**  
**Električni udar**Smrt ali huda telesna  
poškodba

- Pred začetkom kakršnih koli del na napravi izklopite električno napajanje.
- Prav tako preprečite možnost nenamerne- ga vklopa električne- ga napajanja.

**OPOZORILO**  
**Električni udar**Smrt ali huda telesna  
poškodba

- Vse električne prik- ljučke mora izvesti usposobljen strokov- njak v skladu z lokal- nimi predpisi.

## Slovenčina (SK) Bezpečnostné pokyny

### Preklad pôvodnej anglickej verzie

Tieto bezpečnostné pokyny poskytujú rýchly prehľad o bezpečnostných opatreniach, ktoré je nutné prijať v súvislosti s akoukoľvek prácou na tomto produkte. Dodržiavajte tieto bezpečnostné pokyny počas manipulácie, inštalácie, prevádzky, údržby, servisu a opráv tohto produktu. Tieto bezpečnostné pokyny sú dodatkovým dokumentom a všetky bezpečnostné pokyny sa objavujú znovu v príslušných sekciách montážnych a prevádzkových pokynov. Tieto bezpečnostné pokyny ponechajte k dispozícii v mieste používania produktu pre budúcu potrebu.

### Všeobecné informácie

Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo dostali inštrukcie o bezpečnom používaní produktu a rozumejú prípadným rizikám.

Deti sa s produktom nesmú hrať. Deti nesmú produkt čistiť a vykonávať jeho užívateľskú údržbu bez dozoru.

Pred inštaláciou produktu si prečítajte tento dokument. Inštalácia a prevádzka musí prebiehať v súlade s miestnymi a všeobecnými predpismi.



### Elektrické zapojenie

## VAROVANIE Úraz elektrickým prúdom

### Smrť alebo vážny úraz



Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite napájacie napätie. Musí byť zaistené, že napájacie napätie nemôže byť náhodne zapnuté.

## VAROVANIE Úraz elektrickým prúdom

### Smrť alebo vážny úraz



V inštalácii musí byť namontovaný aj prúdový chránič (RCD) s vybavovacím prúdom < 30 mA.

**VAROVANIE****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz

- Skontrolujte, že zástrčka napájania, dodaná spolu s produktom, je v zhode s miestnymi predpismi.



- Zástrčka musí mať rovnaký systém zapojenia ochranného uzemnenia (PE), ako má zásuvka. Ak to tak nie je, použite vhodný adaptér, ak je povolený miestnymi predpismi.

**VAROVANIE****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz

- Napájacie káble bez zástrčky musia byť pripojené k zariadeniu na odpojovanie napájania, zabudovanému v pevných elektrorozvodoch v súlade s lokálnymi pravidlami zapojenia elektrických rozvodov.

**POZOR****Úraz elektrickým prúdom**

Menej závažný alebo ľahký úraz



- Skontrolujte, či sieťové napätie a frekvencia uvedená na typovom štítku čerpadla zodpovedajú elektrickej prípojke, do ktorej bude zapojené.

Schéma zapojenia

**VAROVANIE****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz

- Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite napájacie napätie.



## **VAROVANIE**

### **Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz



- Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite napájacie napätie.
- Musí byť zaistené, že napájacie napätie nemôže byť náhodne zapnuté.

## **VAROVANIE**

### **Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz



- Elektrické pripojenie musí byť vykonané osobou s príslušnou kvalifikáciou v súlade s platnými normami a miestnymi predpismi.

## Türkçe (TR) Güvenlik talimatları

### İngilizce orijinal metnin çevirisi

Bu güvenlik talimatları, ürün üzerindeki herhangi bir çalışmayla bağlantılı olarak alınması gereken güvenlik önlemlerinin kısa bir özetidir. Bu ürünün taşınması, kurulumu, kullanımı, bakımı, servis ve onarımı sırasında bu güvenlik talimatlarına uyulmalıdır. Bu güvenlik talimatları destekleyici bir belgedir ve tüm güvenlik talimatları, kurulum ve kullanım talimatlarının ilgili bölümlerinde tekrar görülecektir. İleride başvurmak üzere bu güvenlik talimatlarını kurulum sahasında saklayın.

### Genel bilgiler

Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya algısal açıdan sorunlar yaşayan ya da deneyimi veya bilgisi yeterli olmayan kişiler tarafından sadece gözetim altında oldukları veya cihazın nasıl kullanılacağı hakkında bilgilendirildikleri ve ilgili riskleri anladıkları takdirde kullanılabilir.

Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Gözetimsiz çocuklar tarafından ürünün temizlik ve bakımı yapılmamalıdır.



Ürün kurulumunu gerçekleştirmeden önce bu kılavuzu okuyun. Kurulum ve çalıştırma işlemleri, yerel düzenlemelere ve geçerliliği kabul edilen doğru uygulama kurallarına uygun olmalıdır.

### Elektrik bağlantısı

#### UYARI

#### Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Ürün üzerinde çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın. Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.



#### UYARI

#### Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Tesisata 30 mA'dan daha düşük dalgalı akıma sahip bir kaçak akım rölesi (RCD) takılmalıdır.



**UYARI****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Ürünle birlikte verilen elektrik fişinin yerel yönetmeliklere uygun olduğundan emin olun.



- Fiş, elektrik prizi ile aynı koruyucu topraklama (PE) bağlantı sistemine sahip olmalıdır. Sahip değilse, yerel düzenlemeler izin veriyorsa, uygun bir adaptör kullanımın.

**UYARI****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Fişi olmayan elektrik kabloları, yerel kablolama kurallarına göre sabit kablolarla ilgili bir besleme bağlantısı kesme cihazına bağlanmalıdır.

**İKAZ****Elektrik çarpması**

Hafif veya orta dereceli yaralanma

- Pompa etiketinde belirtilen şebeke voltajı ve frekansının, kullanılacak elektrik beslemesine uygun olduğunu kontrol edin.



Bağlantı şeması

**UYARI****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Ürün üzerinde çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.



Bakım

**UYARI****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Ürün üzerinde çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.



## UYARI

### Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Tüm elektrik bağlantıları, uzman bir elektrik teknisyeni tarafından yerel düzenlemelere uygun olarak gerçekleştirilmelidir.



## Українська (UA) Інструкція з техніки безпеки

### Переклад оригінальної англійської версії

У правилах техніки безпеки надається стислий огляд заходів з безпеки, які слід вживати у зв'язку з будь-якою роботою з цим виробом. Дотримуйтесь цих правил техніки безпеки під час поводження з виробом, його монтажу, експлуатації, технічного обслуговування, сервісного обслуговування та ремонту. Ці правила техніки безпеки є додатковим документом. Усі правила техніки безпеки будуть ще раз наведені у відповідних розділах інструкцій з монтажу та експлуатації. Тримайте ці правила техніки безпеки на місці монтажу для подальшого використання.

### Загальні відомості

Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або без досвіду роботи та знання за умови, що такі особи знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання цього пристрою та розуміють ризики, що з ним пов'язані.

Дітям забороняється гратися з цим пристроєм. Забороняється очищення та технічне обслуговування пристрою дітьми без нагляду.



Перед монтажем виробу слід ознайомитися з цим документом. Монтаж та експлуатація повинні виконуватись відповідно до місцевих норм та загальноприйнятих правил.

### Підключення електрообладнання

#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** **Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



Перед початком будь-яких робіт із виробом вимкніть електроживлення. Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ Удар електричним струмом

Смерть або серйозна  
травма



- Установка повинна оснащуватися пристроєм захисного вимикання (RCD) зі струмом відключення менше 30 мА.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ Удар електричним струмом

Смерть або серйозна  
травма



- Переконайтеся, що штепсельний роз'єм електроживлення, що постачається в комплекті з виробом, відповідає місцевим нормам.
- Штепсель повинен мати таку ж систему підключення захисного заземлення, що й розетка електроживлення. Якщо це не так, скористайтеся відповідним перехідником, якщо це дозволено згідно з місцевими нормами.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Силкові кабелі без штепселя повинні приєднуватися до переривача живлення, включеного до стаціонарної проводки згідно з місцевими правилами прокладки проводки.

**УВАГА****Удар електричним струмом**

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості



- Перевірте, чи відповідає напруга мережі та частота живлення значенням, вказаним на заводській табличці насоса.

Схема електричних з'єднань

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт із виробом вимкніть електроживлення.

Технічне обслуговування

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт із виробом вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** **Удар електричним** **струмом**

Смерть або серйозна  
травма



- Усі електричні з'єднання повинні виконуватися кваліфікованим електриком відповідно до місцевих норм та правил.

**翻译原来的英文版**

这些安全说明概括介绍了对于本产品进行任何操作时应采取的相关安全注意事项。在搬运、安装、运行、维护、保养和维修本产品时应遵守这些安全说明。本安全说明是一个补充文件，所有安全说明都将在安装和操作说明的相关章节中再次出现。请将这些安全说明摆放在安装现场，以备将来参考。

**基本信息介绍**

对于 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神上存在缺陷或缺乏经验和知识的成人，如果他们处于监督之下，或已被教授本设备的安全使用方法，并了解所涉及的危险，可以使用本设备。



不允许儿童将本设备作为玩具。严禁没有监督的儿童对本设备进行清洁和维护。



安装产品前请先阅读本文档。安装和操作必须遵守当地法规并符合公认的良好操作习惯。

**电气连接**

**警告  
电击**

死亡或重度人身伤害



- 对产品进行任何操作之前必须关闭电源。确保不会意外接通电源。

**警告  
电击**

死亡或重度人身伤害



- 设施必须安装一个跳闸电流小于 30 mA 的剩余电流装置 (RCD)。

**警告  
电击**

死亡或重度人身伤害



- 确保产品随附的电源插头符合当地法规。
- 因此，插头必须具有与电源插座相同的接地保护 (PE) 连接系统。否则，应使用本地法规允许的合适的适配器。

**警告  
电击**

死亡或重度人身伤害



- Power cables without a plug must be connected to a supply disconnecting device incorporated in the fixed wiring according to the local wiring rules.

## 小心 电击

轻度或中度人身伤害



- 检查水泵铭牌上的电源电压及频率是否与其使用的电源相匹配。

### 接线图

## 警告 电击



死亡或重度人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须关闭电源。

### 维护

## 警告 电击



死亡或重度人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须关闭电源。
- 确保不会意外接通电源。

## 警告 电击



死亡或重度人身伤害

- 只有具有资质的人员根据当地法规才能操作所有电气接线。

## Bahasa Indonesia (ID) Peringatan keamanan

### Terjemahan dari versi asli bahasa Inggris

Petunjuk keselamatan ini memberikan gambaran ringkas tentang langkah pencegahan yang terkait dengan penggunaan produk ini. Patuhi petunjuk keselamatan ini selama menangani, memasang, mengoperasikan, merawat, menyervis dan memperbaiki produk ini. Petunjuk keselamatan ini adalah dokumen pelengkap, dan semua petunjuk keselamatan akan dijelaskan lebih lanjut di bagian petunjuk pemasangan dan pengoperasian yang relevan. Simpanlah petunjuk keselamatan ini untuk menjadi rujukan jika suatu saat dibutuhkan.

### Informasi umum

Perangkat ini dapat digunakan oleh anak berusia 8 tahun atau lebih dan orang dengan gangguan fisik, sensor atau mental atau kurang pengalaman atau pengetahuan jika mereka di bawah pengawasan atau diberi tahu cara menggunakan perangkat yang aman serta memahami bahayanya.

Anak-anak dilarang memainkan perangkat ini. Pembersihan dan pemeliharaan perangkat ini tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.



Bacalah dokumen ini sebelum Anda memasang produk. Pemasangan dan pengoperasian harus sesuai dengan regulasi setempat serta pedoman penggunaan yang benar.

### Sambungan listrik

#### **PERINGATAN** **Kejut listrik**

Kematian atau luka serius



- Matikan pasokan listrik sebelum Anda menangani produk ini. Pastikan pasokan listrik tidak akan hidup tanpa disengaja.

#### **PERINGATAN** **Kejut listrik**

Kematian atau luka serius



- Pemasangan harus dilakukan dengan alat pemutus arus sisa (RCD) dengan arus kerja kurang dari 30 mA.

**PERINGATAN****Kejut listrik**

Kematian atau luka serius



- Pastikan steker catu daya yang disertakan bersama produk ini sesuai dengan peraturan setempat.
- Steker harus memiliki sistem koneksi arde protektif (PE) yang sama dengan soket listrik. Jika tidak sama, gunakanlah adaptor yang sesuai jika diizinkan oleh peraturan lokal.

**PERINGATAN****Kejut listrik**

Kematian atau luka serius



- Kabel daya tanpa steker harus disambungkan ke perangkat penghubung catu daya yang tergabung dalam kabel tetap sesuai dengan peraturan setempat terkait pemasangan kabel.

**HATI-HATI****Kejut listrik**

Luka ringan atau sedang



- Pastikan bahwa tegangan dan frekuensi listrik yang tertera pada pelat label pompa sesuai dengan pasokan listrik yang akan digunakan.

Bagan pengkabelan

**PERINGATAN****Kejut listrik**

Kematian atau luka serius



- Matikan pasokan listrik sebelum Anda menangani produk ini.

Pemeliharaan

**PERINGATAN****Kejut listrik**

Kematian atau luka serius



- Matikan pasokan listrik sebelum Anda menangani produk ini.
- Pastikan pasokan listrik tidak akan hidup tanpa disengaja.



## **PERINGATAN**

### **Kejut listrik**

Kematian atau luka serius



- Semua penyambungan listrik harus dilakukan oleh teknisi listrik resmi sesuai dengan regulasi setempat.

## Macedonian (MK) Упатства за безбедност

### Превод на изворната верзија на англиски јазик

Во овие безбедносни упатства е даден краток преглед на безбедносните мерки на претпазливост што треба да се преземат во врска со каква било работа што се извршува на овој производ.

Придржувајте се кон овие безбедносни упатства при употреба, монтирање, ракување, одржување, сервисирање и поправка на овој производ. Овие безбедносни упатства се додатен документ, а сите безбедносни упатства ќе се појават повторно во соодветните делови од упатствата за монтирање и ракување. Чувајте ги овие безбедносни упатства на местото каде што е монтиран производот во случај да ви притребаат во иднина.

### Општи информации

Овој уред може да го употребуваат деца над осумгодишна возраст и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење ако се под надзор или ако имаат добиено упатства за безбедна употреба на уредот и ги сфаќаат потенцијалните ризици. Децата не смеат да си играат со уредот. Деца не смеат да го чистат и одржуваат уредот без надзор.



Прочитајте го овој документ пред да го монтирате производот. Монтирањето и ракувањето мора да бидат во согласност со локалните регулативи и прифатените кодекси за добра практика.

### Поврзување со електричната мрежа

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Електричен удар

Смрт или сериозна телесна повреда



Пред да започнете да работите на производот, исклучете го напојувањето со електрична енергија. Погрижете се да се оневозможи ненамерно вклучување на напојувањето со електрична енергија.

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

### Електричен удар

Смрт или сериозна телесна повреда



- Инсталацијата мора да се постави со вградување на уред за резидуална струја (RCD) со струја на исклучување помала од 30 mA.

## ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

### Електричен удар

Смрт или сериозна телесна повреда



- Проверете дали кабелот за напојување испорачан со производот е во согласност со локалните регулативи.
- Приклучокот мора да го има истиот систем за поврзување со заштитно заземјување (PE) како оној на приклучницата на штекерот. Ако не, користете соодветен адаптер ако е дозволено со локалните закони.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ****Електричен удар**

Смрт или сериозна телесна повреда



- Каблите за напојување со ел. енергија без приклучок мора да бидат поврзани со приклучок со кој се исклучува уредот вграден во фиксното поврзување на каблите во согласност со локалните правила за поврзување на каблите.

**ОПОМЕНААAND****Електричен удар**

Ситна или малку посериозна телесна повреда



- Проверете дали мрежниот напон и фреквенцијата наведени на натписната плочка одговараат на напојувањето со електрична енергија на кое ќе се користи.

Шема на ожичување

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ****Електричен удар**

Смрт или сериозна телесна повреда



- Пред да започнете да работите на производот, исклучете го напојувањето со електрична енергија.

Одржување

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ****Електричен удар**

Смрт или сериозна телесна повреда



- Пред да започнете да работите на производот, исклучете го напојувањето со електрична енергија.
- Погрижете се да се оневозможи ненамерно вклучување на напојувањето со електрична енергија.

## **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

### **Електричен удар**

Смрт или сериозна телесна повреда



- Сите електрични поврзувања мора да бидат извршени од страна на квалификуван електричар во согласност со локалните регулативи.

## الصيانة

## تحذير

## صدمة كهربائية

- الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- فصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل البدء في أي عمل على المنتج.
- تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



## تحذير

## صدمة كهربائية

- الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- يجب توصيل كابلات الإمداد بالطاقة غير المزودة بمقبس بجهاز فاصل للطاقة مُدمج في السلك الثابت وفقاً لقواعد تركيب الأسلاك المحلية.



## تنبيه

## صدمة كهربائية

- إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة
- تحقق من أن جهد وتردد مصدر التيار الرئيسي المذكورين على لوحة بيانات المضخة يتوافقان مع مصدر الإمداد الكهربائي الذي سئُستخدم معه المضخة.



## تحذير

## صدمة كهربائية

- الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- يجب أن يتولى جميع التوصيلات الكهربائية فني كهربائي مؤهل وفقاً للقوانين المحلية.



الرسم التخطيطي للتوصيلات الكهربائية

## تحذير

## صدمة كهربائية

- الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- فصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل البدء في أي عمل على المنتج.



تقدم تعليمات السلامة هذه نظرة عامة سريعة على احتياطات السلامة التي ينبغي اتخاذها فيما يتعلق بأى عمل بهذا المنتج. التزم بتعليمات السلامة هذه أثناء مناولة وتركيب وتشغيل وصيانة وخدمة وإصلاح هذا المنتج. تعليمات السلامة هذه هي وثيقة تكميلية وسوف تظهر جميع تعليمات السلامة مرة أخرى في الأقسام ذات الصلة من تعليمات التركيب والتشغيل. احتفظ بهذه التعليمات للسلامة في موقع التركيب للرجوع إليها مستقبلاً.

معلومات عامة



## تحذير

## صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل البدء في أي عمل على المنتج. تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.

## تحذير

## صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- يجب أن يكون التركيب مزودًا بأداة تعمل بالتيار المتبقي (RCD) مع تيار كهربائي للفصل أقل من 30 ملي أمبير.



## تحذير

## صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- تأكد أن قابس مصدر إمداد الطاقة المزود مع المنتج يمتثل للوائح المحلية.
- يجب أن يكون للقابس نفس نظام التوصيل الأرضي الواقي مثل المقبس الكهربائي. إذا لم يكن الأمر كذلك، فاستخدم مهاتياً مناسباً إذا كان مسموحاً به بموجب اللوائح المحلية.



يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين يبلغون من العمر 8 أعوام فأكثر والأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو تنقصهم الخبرة والمعرفة إذا كانوا تحت إشراف أو تم توجيههم بشأن طريقة استخدام الجهاز بطريقة آمنة وكانوا يفهمون المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز.



يجب ألا يعيب الأطفال بهذا الجهاز. يُحظر القيام بالتنظيف وصيانة المستخدم من قبل الأطفال دون توفير إشراف.

اقرأ هذه الوثيقة قبل أن تقوم بتركيب المنتج. يجب أن تمتثل عملياً التركيب والتشغيل للوائح المحلية والقوانين المقبولة للممارسة الجيدة.



**Argentina**

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
Ruta Panamericana km. 37.500/Industin  
1610 - Garin Pcia. de B.A.  
Tel.: +54-3327 414 444  
Fax: +54-3327 45 3190

**Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
P.O. Box 2040  
Regency Park  
South Australia 5942  
Tel.: +61-8-8461-4611  
Fax: +61-8-8340-0155

**Austria**

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb  
Ges.m.b.H.  
Grundfosstraße 2  
A-5082 Grödig/Salzburg  
Tel.: +43-6246-883-0  
Fax: +43-6246-883-30

**Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Boomssesteenweg 81-83  
B-2630 Aartselaar  
Tel.: +32-3-870 7300  
Fax: +32-3-870 7301

**Belarus**

Представительство ГРУНДФОС в  
Минске  
220125, Минск  
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ  
«Порт»  
Тел.: +375 17 397 397 3  
+375 17 397 397 4  
Факс: +375 17 397 397 1  
E-mail: minsk@grundfos.com

**Bosnia and Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo  
Zmaja od Bosne 7-7A  
BiH-71000 Sarajevo  
Tel.: +387 33 592 480  
Fax: +387 33 590 465  
www.ba.grundfos.com  
E-mail: grundfos@bih.net.ba

**Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Av. Humberto de Alencar Castelo  
Branco, 630  
CEP 09850 - 300  
São Bernardo do Campo - SP  
Tel.: +55-11 4393 5533  
Fax: +55-11 4343 5015

**Bulgaria**

Grundfos Bulgaria EOOD  
Slatina District  
Iztocna Tangenta street no. 100  
BG - 1592 Sofia  
Tel.: +359 2 49 22 200  
Fax: +359 2 49 22 201  
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

**Canada**

GRUNDFOS Canada inc.  
2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario  
L6H 6C9  
Tel.: +1-905 829 9533  
Fax: +1-905 829 9512

**China**

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
10F The Hub, No. 33 Suhong Road  
Minhang District  
Shanghai 201106 PRC  
Tel.: +86 21 612 252 22  
Fax: +86 21 612 253 33

**Columbia**

GRUNDFOS Colombia S.A.S.  
Km 1.5 via Siberia-Cota Conj. Potrero  
Chico,  
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.  
1A.  
Cota, Cundinamarca  
Tel.: +57(1)-2913444  
Fax: +57(1)-8764586

**Croatia**

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Buzinski prilaz 38, Buzin  
HR-10010 Zagreb  
Tel.: +385 1 6595 400  
Fax: +385 1 6595 499  
www.hr.grundfos.com

**Czech Republic**

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia  
s.r.o.  
Čajkovského 21  
779 00 Olomouc  
Tel.: +420-585-716 111

**Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
Martin Bachs Vej 3  
DK-8850 Bjerringbro  
Tel.: +45-87 50 50 50  
Fax: +45-87 50 51 51  
E-mail: info\_GDK@grundfos.com  
www.grundfos.com/DK

**Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Peterburi tee 92G  
11415 Tallinn  
Tel.: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

**Finland**

OY GRUNDFOS Pumput AB  
Trukkikuja 1  
FI-01360 Vantaa  
Tel.: +358-(0) 207 889 500

**France**

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.  
Parc d'Activités de Chesnes  
57, rue de Malacombe  
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)  
Tel.: +33-4 74 82 15 15  
Fax: +33-4 74 94 10 51

**Germany**

GRUNDFOS GMBH  
Schlüterstr. 33  
40699 Erkrath  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799  
E-mail: infoservice@grundfos.de  
Service in Deutschland:  
kundendienst@grundfos.de

**Greece**

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
20th km. Athinon-Markopoulou Av.  
P.O. Box 71  
GR-19002 Peania  
Tel.: +0030-210-66 83 400  
Fax: +0030-210-66 46 273

**Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial  
Centre  
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam  
Street, Cheung Sha Wan  
Kowloon  
Tel.: +852-27861706 / 27861741  
Fax: +852-27858664

**Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Tópark u. 8  
H-2045 Törökbalint  
Tel.: +36-23 511 111  
Fax: +36-23 511 111

**India**

GRUNDFOS Pumps india Private Limited  
118 Old Mahabalipuram Road  
Thoraiakkam  
Chennai 600 097  
Tel.: +91-44 2496 6800

**Indonesia**

PT GRUNDFOS Pompa  
Graha intirub Lt. 2 & 3  
Jln. Ciliitan Besar No.454, Makasar,  
Jakarta Timur  
ID-Jakarta 13650  
Tel.: +62 21-469-51900  
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

**Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Unit A, Merrywell Business Park  
Ballymount Road Lower  
Dublin 12  
Tel.: +353-1-4089 800  
Fax: +353-1-4089 830

**Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Via Gran Sasso 4  
I-20060 Truccazzano (Milano)  
Tel.: +39-02-95838112  
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

**Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku  
Hamamatsu  
431-2103 Japan  
Tel.: +81 53 428 4760  
Fax: +81 53 428 5005

**Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
6th Floor, Aju Building 679-5  
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916  
Seoul, Korea  
Tel.: +82-2-5317 600  
Fax: +82-2-5633 725



**Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
 Deglava biznesa centrs  
 Augusta Deglava ielā 60  
 LV-1035, Rīga,  
 Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641  
 Fax: + 371 914 9646

**Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
 Smolensko g. 6  
 LT-03201 Vilnius  
 Tel.: + 370 52 395 430  
 Fax: + 370 52 395 431

**Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.  
 7 Jalan Peguam U1/25  
 Glenmarie Industrial Park  
 40150 Shah Alam, Selangor  
 Tel.: +60-3-5569 2922  
 Fax: +60-3-5569 2866

**Mexico**

Bombas GRUNDFOS de México  
 S.A. de C.V.  
 Boulevard TLC No. 15  
 Parque industrial Stiva Aeropuerto  
 Apodaca, N.L. 66600  
 Tel.: +52-81-8144 4000  
 Fax: +52-81-8144 4010

**Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
 Veluwezoom 35  
 1326 AE Almere  
 Postbus 22015  
 1302 CA ALMERE  
 Tel.: +31-88-478 6336  
 Fax: +31-88-478 6332  
 E-mail: info\_gnl@grundfos.com

**New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
 17 Beatrice Tinsley Crescent  
 North Harbour Industrial Estate  
 Albany, Auckland  
 Tel.: +64-9-415 3240  
 Fax: +64-9-415 3250

**Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
 Strømsveien 344  
 Postboks 235, Leirdal  
 N-1011 Oslo  
 Tel.: +47-22 90 47 00  
 Fax: +47-22 32 21 50

**Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.  
 ul. Klonowa 23  
 Baranowo k. Poznania  
 PL-62-081 Przeźmierowo  
 Tel.: (+48-61) 650 13 00  
 Fax: (+48-61) 650 13 50

**Portugal**

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.  
 Rua Calvet de Magalhães, 241  
 Apartado 1079  
 P-2770-153 Paço de Arcos  
 Tel.: +351-21-440 76 00  
 Fax: +351-21-440 76 90

**Romania**

GRUNDFOS Pompe România SRL  
 S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea  
 A2, etaj 2  
 Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod  
 013714  
 Bucuresti, Romania  
 Tel.: 004 021 2004 100  
 E-mail: romania@grundfos.ro

**Russia**

ООО Грундфос Россия  
 ул. Школьная, 39-41  
 Москва, RU-109544, Russia  
 Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00  
 Факс (+7) 495 564 8811  
 E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

**Serbia**

Grundfos Srbija d.o.o.  
 Omladinskih brigada 90b  
 11070 Novi Beograd  
 Tel.: +381 11 2258 740  
 Fax: +381 11 2281 769  
 www.rs.grundfos.com

**Singapore**

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.  
 25 Jalan Tukang  
 Singapore 619264  
 Tel.: +65-6681 9688  
 Fax: +65-6681 9689

**Slovakia**

GRUNDFOS s.r.o.  
 Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA  
 Tel.: +421 2 5020 1426  
 sk.grundfos.com

**Slovenia**

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.  
 Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana  
 Tel.: +386 (0) 1 568 06 10  
 Fax: +386 (0)1 568 06 19  
 E-mail: tehnika-si@grundfos.com

**South Africa**

GRUNDFOS (PTY) LTD  
 16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate  
 1609 Germiston, Johannesburg  
 Tel.: (+27) 10 248 6000  
 Fax: (+27) 10 248 6002  
 E-mail: lgradidge@grundfos.com

**Spain**

Bombas GRUNDFOS España S.A.  
 Camino de la Fuentequilla, s/n  
 E-28110 Algete (Madrid)  
 Tel.: +34-91-848 8800  
 Fax: +34-91-628 0465

**Sweden**

GRUNDFOS AB  
 Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)  
 431 24 Mölndal  
 Tel.: +46 31 332 23 000  
 Fax: +46 31 331 94 60

**Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
 Bruggacherstrasse 10  
 CH-8117 Fällanden/ZH  
 Tel.: +41-44-806 8111  
 Fax: +41-44-806 8115

**Taiwan**

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.  
 7 Floor, 219 Min-Chuan Road  
 Taichung, Taiwan, R.O.C.  
 Tel.: +886-4-2305 0868  
 Fax: +886-4-2305 0878

**Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
 92 Chaloeem Phrakiat Rama 9 Road  
 Dokmai, Pravej, Bangkok 10250  
 Tel.: +66-2-725 8999  
 Fax: +66-2-725 8998

**Turkey**

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.  
 Sti.  
 Gebze Organize Sanayi Bölgesi  
 Ihsan dede Caddesi  
 2. yol 200. Sokak No, 204  
 41490 Gebze/ Kocaeli  
 Tel.: +90 - 262-679 7979  
 Fax: +90 - 262-679 7905  
 E-mail: satis@grundfos.com

**Ukraine**

ТОВ "ГРУНДФОС УКРАЇНА"  
 Бізнес Центр Європа  
 Столицне шосе, 103  
 м. Київ, 03131, Україна  
 Tel.: (+38 044) 237 04 00  
 Fax: (+38 044) 237 04 01  
 E-mail: ukraine@grundfos.com

**United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf Distribution  
 P.O. Box 16768  
 Jebel Ali Free Zone, Dubai  
 Tel.: +971 4 8815 166  
 Fax: +971 4 8815 136

**United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
 Grovebury Road  
 Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL  
 Tel.: +44-1525-850000  
 Fax: +44-1525-850011

**U.S.A.**

GRUNDFOS Water Utility Headquarters  
 856 Koomey Road  
 Brookshire, Texas 77423 USA

**Uzbekistan**

Grundfos Tashkent, Uzbekistan  
 The Representative Office of Grundfos  
 Kazakhstan in Uzbekistan  
 38a, Oybek street, Tashkent  
 Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291  
 Fax: (+998) 71 150 3292

<b>92725508 02.2022</b>
-------------------------

ECM: 1336990
--------------